



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS  
International General Certificate of Secondary Education

www.PapaCambridge.com

**LITERATURE (SPANISH)**

0488/03

Paper 3 Alternative to Coursework

October/November 2008

1 hour

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Do not write your answer on the question paper.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

Answer **the** question.

**EN PRIMER LUGAR, LEA ESTAS INSTRUCCIONES**

Si se le ha dado un Cuadernillo de Respuestas, siga las instrucciones de la tapa del Cuadernillo.

No utilice nunca la hoja del examen para escribir su respuesta.

Escriba el número del Centro, el número de estudiante que se le ha adjudicado y su nombre en todo el trabajo que vaya a entregar.

Use tinta azul oscuro o negra.

No use ni grapas, ni clips, ni rotulador, ni goma de pegar, ni corrector líquido.

Al terminar el examen, si usa más de una hoja, únalas bien.

Conteste **la** pregunta.

This document consists of **2** printed pages and **2** blank pages.



\* 0 8 0 1 1 2 9 7 3 1 2 \*

Lea atentamente el siguiente poema del poeta español Juan-Eduardo Cirlot (1916-1993) y conteste la pregunta.

### ORFEO\*

Del viviente silencio que los cuerpos sollozan,  
del canto palpitante de los bosques reunidos,  
del himno acumulado, solar, por las llanuras,  
Orfeo, en la ribera del fuego extiende el grito.

Al rumor del incendio, las rojas, degradadas,  
las azules y negras bestias, mansas acuden;  
los pájaros descienden, y los árboles sufren:  
los oscuros cipreses de ensueño disonante.

La subceleste calma de los sagrados valles  
lenta vibra, sublime de espumas y laureles,  
y, en el desnudo espacio, cristales y palomas,  
ambos gimen, prendidos en el pulso severo.

Sonidos inmutables doran sordas montañas,  
y pechos, y cabellos, que a su luz resplandecen.  
El dolor ha encontrado la fuente, y el espejo  
en el camino profundo donde no se destruyen.

Mujeres de ceniza, pastores enterrados,  
sueñan cielos de plata a través de la arena.  
Sus pupilas resacas se inundan de jacintos,  
y en la orilla del río las cañas se estremecen.

El mar es un lamento que corta las magnolias,  
y el aire es un gemido que las estatuas muerde,  
pero tiene el abismo del hombre otra violencia  
con que expresar la sangre que invade sus paisajes.

\* Personaje de la mitología griega que con su voz y su lira encantaba las plantas, amansaba los animales y suavizaba las costumbres de los más rudos mortales.

- 1 Dé su apreciación de cómo el poeta crea un ambiente de misterio y maravilla. Debe considerar los siguientes aspectos:
- cómo describe el poeta a las plantas, los animales y los humanos
  - las emociones evocadas, y cómo las expresa el poeta
  - el modo en que el poeta presenta a Orfeo
  - la yuxtaposición de ideas opuestas.

Usted puede añadir cualquier otro comentario que le parezca pertinente.



---

*Copyright Acknowledgements:*

Question 1 © Juan-Eduardo Cirlo; Orfeo; Ediciones Cátedra.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of